



**International Visual Theatre**

Direction Emmanuelle Laborit

Présente

**Pascale Houbin en Résidence**

Compagnie Non de Nom



Photo : Quentin Bertoux

**Résidence Chorégraphique  
à IVT Chaptal  
en 2009 et 2010**

et

**Création :  
*Justaucorps*  
(titre provisoire)  
de Pascale Houbin  
du 3 au 25 mars 2010**

International Visual Theatre et la Cie Non de Nom sont subventionnés par  
la Drac Ile-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication

## **Avant-propos**

International Visual Theatre met en place en 2009 et 2010 une résidence avec la Cie Non de Nom, l'artiste Pascale Houbin, des comédiens sourds d'IVT et d'autres artistes interprètes solistes. Cette résidence aboutira, entre autres, à la création d'un spectacle vivant en 2010 suivit d'une longue série de représentations à Paris.

Après l'exploration en 2006-2007 de deux grands domaines que sont la marionnette et la chanson, Emmanuelle Laborit, directrice d'IVT, souhaite approfondir, au sein de son laboratoire, la recherche sur la danse et le langage chorégraphique.

C'est dans ce cadre qu'elle invite Pascale Houbin et la Cie Non de Nom, en vue d'une collaboration particulière mêlant comédiens sourds et non-sourds, danseurs contemporains, de kathakali, marionnettiste... Afin de permettre l'éclosion d'un langage du corps et du geste singulier.

**Note d'intention de Pascale Houbin**

***Justaucorps***

(Titre provisoire)

**Création prévue le 3 mars 2010**

**Pour une vingtaine de représentations du 3 au 25 mars 2010**

**Au Théâtre IVT Chaptal Paris**

**Avec le soutien de Beaumarchais-SACD**

L'équipe artistique sera constituée de :

Deux danseuses contemporaines : **Pascale Houbin et Fanny Tirel**

Une comédienne et danseuse de Kathakali : **Catherine Schaub-Abkarian**

Un comédien sourd : **Laurent Valo**

Un marionnettiste : **Roland Schön**

**Pour le « nous » soyons « deux ».**

**Deux, le commencement du nombre ou un début pour être ensemble.**

Nous prendrons des livrets de ballets classiques tels que,  
« Le lac des cygnes », « La sylphide », « Roméo et Juliette »...

Nous en réaliserons une série de duos  
qui seront inspirés par les arguments de ces ballets :

Un homme, une femme,

Deux femmes,

Deux hommes.

L'intrigue du ballet classique donnera au duo sa narration, son goût, sa brillance,  
sa réminiscence, son illusion ...

et, avec une grande liberté plus quelques chiquenaudes,  
nous en imaginerons une chorégraphie gestuelle singulière, la nôtre...

Comme après le sommeil, il s'agira d'éveiller le corps au texte,  
d'en trouver l'ossature de chair dans laquelle le récit pourra bouger...

Cette partition se fera selon l'expérience du geste de chacun :  
l'expérience du geste dansé, celle des signes ou des mudras\*  
et la magie des manipulations...

Les duos seront organisés autour des multiples « frictions » ou frottements inhérents à la  
manière unique dont chacun habite ses gestes, les combine, les calligraphie...

En visitant ces arguments de ballets classiques,  
nous nous appuierons sur un détail narratif du conte,  
sur certains pas de danse, sur le choix d'un extrait musical,  
sur la surprise d'un accessoire ou encore sur celle d'un fragment de costume ...

Voici quelques énigmes poétiques qui stimulent à la fois mon désir et mon plaisir d'être  
en création avec des artistes qui signent, qui dansent, qui manipulent :

Danser, plongé en soi, et grâce au corps avoir un accès direct au cœur...

Comme avec de l'eau se laisser mouiller...

Être trempé par l'émotion du récit et en ressentir sa fluidité...

Aller à la rencontre d'une parole incarnée pour ensuite se glisser sous l'œil de l'autre,  
sous le regard du spectateur...

Pascale Houbin, novembre 2008

\* Les "mudras", signes en sanskrit, sont les positions symboliques des mains exprimant  
une conception spirituelle chez les hindous et les bouddhistes.

## L'artiste en résidence Pascale Houbin

Née en 1954, Pascale Houbin interrompt ses études universitaires d'histoire et archéologie pour danser... En 1986, elle est professeur diplômée à la Fédération Française de Hatha Yoga et enseigne régulièrement. Danseuse, chorégraphe, elle fonde la compagnie **Non de Nom** en 1987.

Elle est l'interprète de Daniel Larrieu, Philippe Decouflé, Sidonie Rochon, Stéphanie Aubin, le groupe Alis de Dominique Soria et Pierre Fourny.

Ses deux premières créations, **Nota Bene** (trio 1987) puis **Chants** (quatuor 1989), créées au Théâtre de la Bastille, intègrent à la chorégraphie la présence d'un comédien sourd Joël Liennel ainsi que l'utilisation de la langue des signes française. Cette expérience lui permet d'explorer les résonances reliant texte et mouvement, texte et parole visuelle.

Elle crée trois solos : **Germen et Soma** (1995), **Rhizome** (1998), **Récital** (1998).

"Avec sa manière unique de plier et déplier l'espace autour d'elle, de broder finement une gestuelle claire et ciselée, elle frotte ses mots avec ses gestes et continue l'invention de son propre langage. Son écriture chorégraphique s'imprime alors dans l'espace scénique comme une véritable poésie visuelle."

À partir de 1999, elle s'engage dans une suite de collaborations artistiques avec d'autres créateurs :

**Parole** (1999) trio avec Abbi Patrix, conteur et Levent Beskardes, comédien sourd,

**Mito-Mito** (2000) duo avec Georges Appaix, chorégraphe,

**Bonté divine** (2003) duo avec Dominique Boivin, chorégraphe,

**A blanc** (2004) solo co-écrit avec Patrick Bonté, metteur en scène belge,

**Ni d'ève, ni d'adam** (2007) duo avec Dominique Boivin, chorégraphe

**Aujourd'hui à deux mains** (2009) installation avec Jean-Pierre Larroche, Michel Musseau...

À partir de 1985, elle collabore et développe son travail en abordant un nouveau médium : la vidéo.

**L'état des mouches** (1985), vidéo danse réalisée par Lila Greene

**Le petit bal** (1993), court métrage réalisé par Philippe Decouflé

**Adam, ève et nous** (2006), vidéo de pascale Houbin et Dominique Boivin, réalisée par Pascale Houbin

Depuis octobre 2002, elle développe, en parallèle à ses créations, son projet de recherche et d'expérimentation **Aujourd'hui à deux mains** qui est une collection de portraits-gestuels en images

qu'elle réalise sur les « gestes à blanc » dans le monde du travail. Ces portaits d'artisans, d'ouvriers, de pilotes d'avion... feront l'objet d'une installation sonore et visuelle en 2009.

#### **Films :**

**Aujourd'hui à deux mains** (2005) dans le cadre de résidences avec Le Rayon Vert, Scène conventionnée de Saint-Valéry-en-Caux et Le Cratère, Scène nationale d'Alès

**La main dans le sac** (2005) ) pour la Maison Hermès

**Base 112** (2005) à la base aérienne de Reims avec Le Manège, Scène nationale de Reims

**Du bout des doigts** (2007) pour la Maison Hermès

**Martingale** (2008) avec le Casino et le Théâtre Château Rouge d'Annemasse

**Main d'œuvre** (2008) film avec le Channel, scène nationale de Calais

**Sang-Trait** (2009) film avec le Haras National, le Festival Uzès danse et la Fondation Hermès

Le film **Base 112** à été sélectionné au Festival International du Documentaire de Marseille 2008

Certains de ces films seront re-présentés au festival Vidéo-danse au Centre Pompidou en octobre 2009

## **IVT International Visual Theatre**

### **La naissance d'IVT**

International Visual Theatre est né de la rencontre, en 1976, d'Alfredo Corrado, artiste sourd américain, de Jean Grémion, metteur en scène français engagé dans une recherche sur le théâtre non-verbal et de Bill Moody, comédien américain et interprète professionnel de Langue des Signes Américaine (ASL). Ils décident ensemble de créer, à Paris, un centre de recherche et de formation pour une expression théâtrale de la culture sourde.

Soutenu par le Ministère de la Culture et de l'Institut International du Théâtre, International Visual Theatre s'installe alors dans la Tour du Village du Château de Vincennes.

De 1977 à 2004, IVT développe son activité autour de quatre axes privilégiés : le théâtre, l'édition, la formation, et la recherche sur la langue des signes. Son objectif, au-delà de la création artistique, est de promouvoir la culture sourde et de favoriser les échanges entre sourds et entendants.

En 2002, Emmanuelle Laborit devient directrice de cette association qui lui a fait découvrir à la fois sa langue - la LSF-, sa culture -celle des sourds-, et son métier de comédienne.

## **Le théâtre IVT Chaptal**

En 2004, une nouvelle époque s'ouvre pour IVT qui quitte le lieu historique de sa fondation pour investir l'ancien théâtre du Grand Guignol situé dans le 9ème arrondissement de Paris.

Avec le soutien du Ministère de la Culture, de la Ville de Paris et de la Région Ile de France, IVT entreprend des travaux qui permettent la réhabilitation de la salle de théâtre et l'implantation de son centre de formation au cœur de Paris.

Ce nouveau lieu, offre à IVT une proximité forte avec le public et conforte son rayonnement sur l'ensemble du territoire national et international.

En 2007, IVT a ouvert sa salle de spectacles de 180 places accueillant tous les publics et en particulier les publics sourds, avec plus de 10.000 spectateurs et une exposition médiatique importante.

## **Ambitions artistiques**

IVT a à son actif plus de 30 créations et coproductions et conduit depuis plus de 30 ans une politique d'accueil et de production de spectacles visuel et bilingues à l'attention du plus grand nombre. Les créations d'IVT rencontrent le même enthousiasme de la part du public sourd que du public entendant.

Doté désormais d'un lieu de création et d'exploitation, IVT continue son travail d'innovation et de recherche, explorant et réinventant les nombreux territoires du spectacle vivant grâce à la langue des signes : théâtre classique et contemporain, spectacles visuels, marionnettes, chanson...

## **CONTACTS**

### **//// Cie Non de Nom**

#### **Alain Tabakian**

58 rue de la Folie-Méricourt

75011 Paris

Tel. 01 40 21 31 61

[nondenom@club-internet.fr](mailto:nondenom@club-internet.fr)

[www.houbin-nondenom.com](http://www.houbin-nondenom.com)

### **//// Théâtre IVT Chaptal**

#### **Stéphane Judé**

7 Cité Chaptal - 75009 Paris

Tel. 01 53 16 18 10

[prod.ivt@wanadoo.fr](mailto:prod.ivt@wanadoo.fr)

[www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)